

『兼滿漢語滿洲套話清文啓蒙』における注音の内部差異(4)

竹越 孝

[承前]

表11: 尖音と団音の分布(北京音 -iou)

声母	漢字	尖団	音形(数)	出現個所									
j	就	尖	gio (81)	1a5, 1b4, 2b2, 2b3, 3a1, 3b4, 3b5, 4a4, 4b1, 5a3, 6b3, 7b4, 8a2, 8a2, 9b3, 10b4, 10b5, 13a4, 13a4, 14a1, 14b1, 14b1, 14b2, 15a5, 16a1, 18b2, 19a2, 19b1, 20a4, 24b3, 25a4, 26b3, 28a2, 28a3, 28b3, 29b2, 31a5, 35a5, 35b4, 36a1, 36b4, 39a5, 39b2, 39b4, 39b4, 40a4, 40b1, 42b4, 46a2, 46b1, 47b1, 50b4, 51b3, 52b2, 52b3, 53a2, 54a2, 54a4, 55a1, 59a4, 60b3, 60b5, 62a1, 62b1, 63b3, 64a1, 64a3, 65b2, 68b2, 68b3, 69b2, 70a1, 71a2, 71b1, 71b4, 72a5, 72b5, 75a5, 75b2, 77b2, 79b1									
				酒	尖	gio (22)	57b1, 58a1, 58b2, 60a5, 601b, 60b2, 61a2, 61b3, 61b4, 61b5, 66b2, 66b2, 66b4, 67b2, 67b3, 68b5, 69a3, 69a4, 70a3, 71a4, 71b1, 73a5						
							久	団	gio (5)	1b4, 20a3, 31b2, 31b4, 59b2			
										旧	団	gio (5)	41b5, 47b3, 48b5, 49a1, 79a1
													九
q	求	団	kio (9)	2a1, 3a5, 3b4, 5a2, 9b4, 41b4, 72a5, 72b2, 77a3									
x	修	尖	sio (1)	19a3									
	秀	尖	sio (1)	21a2									

表12: 尖音と団音の分布(北京音 -ian)

声母	漢字	尖団	音形(数)	出現個所						
j	見	団	jiyan (36)	1a5, 1b4, 1b4, 2b3, 2b4, 4a3, 4b2, 4b5, 4b5, 5a4, 11a4, 11b1, 12a2, 12a3, 12b1, 17b3, 18a1, 19b1, 21b5, 22a1, 31a2, 40b4, 41b2, 42b3, 43a1, 47a4, 49b5, 52b5, 53a2, 53b3, 55b5, 57a4, 63a5, 73a3, 73b3, 73b4						
				件	団	giyan (10)	3a5, 4a4, 4a5, 4a5, 4b1, 5b4, 9a4, 41b4, 56a1, 72a5			
							箭	尖	jiyan (6)	45a3, 45a4, 45a4, 45a5, 47a1, 48b5
										間

	漸	尖	jiyan (2)	31b1, 31b1
	艰	团	giyan (2)	50a2, 50a4
	簡	团	jiyan (1)	16b4
q	前	尖	ciyan (18)	2a3, 3a4, 16a4, 24b4, 29b1, 32b3, 34a5, 36a3, 40a5, 43a2, 44b4, 47b5, 53b3, 56a3, 72a5, 74a3, 74a4, 75a5
	錢	尖	ciyan (5)	72a3, 77a1, 77a2, 77a2, 78a2
	謙	团	ciyan (2)	68b4, 68b4
	淺	尖	ciyan (1)	35b2
x	先	尖	siyan (13)	2b5, 9b5, 22a1, 22a4, 28b4, 49b2, 52b3, 52b3, 58b3, 55b4, 55b5, 66b4, 69b5
	嫌	团	siyan (2)	70a2, 79a1
	賢	团	siyan (2)	43a1, 43b1
	顛	团	hiyan (1)	28a4
	險	团	hiyan (1)	37a3

表 13 : 尖音と团音の分布 (北京音 -in)

声母	漢字	尖团	音形 (数)	出現個所
j	今	团	gin (30)	1b5, 8b4, 9b4, 9b5, 10a2, 15a5, 16b2, 20a5, 27a2, 27b1, 29b2, 31a2, 33b3, 36b2, 37a5, 37b1, 38a2, 41b1, 43a3, 49b1, 50b3, 56b2, 57a4, 59b4, 64b2, 66a4, 69b4, 74b1, 74b2, 75b4
	進	尖	jin (20)	19a5, 20b1, 31b1, 37b3, 51b1, 52a2, 53a1, 55b1, 63b2, 63b3, 64a1, 64a3, 64a3, 64b2, 64b4, 65a3, 65a4, 65a5, 65b4, 67a2
	儘/尽	尖	jin (11)	7b4, 10a3, 14a4, 18b3, 25b3, 42a2, 51b5, 58a4, 60a5, 74b2, 79a3
	緊	团	gin (8)	15a1, 23b2, 30a1, 30a3, 30a3, 47a2, 49b1, 54b1
	尽/盡	尖	jin (6)	2b1, 3b2, 23a3, 23a3, 30b4, 56b5
q	親	尖	cin (5)	42b4, 45a2, 45a2, 45a3, 47b1
x	心	尖	sin (34)	1b2, 1b3, 5b1, 5b4, 6b2, 8a1, 11a3, 15b1, 17a5, 18b1, 21a1, 22b3, 23a4, 23b2, 24a2, 25a5, 25a5, 26a3, 27a4, 29a2, 30b3, 33b2, 36b5, 41b1, 49b2, 57a3, 59b2, 64a3, 69b1, 71a5, 72b2, 73b3, 77b3, 78b1
	信	尖	hin (17)	7b3, 7b4, 16b1, 16b5, 17a2, 22a2, 27a3, 32b5, 33a2, 33a4, 33a5, 37b4, 61a5, 61b1, 70b2, 70b2, 75a1

表 14 : 尖音と団音の分布 (北京音 -ün)

声母	漢字	尖団	音形 (数)	出現個所
x	尋	尖	siyün (19)	12b4, 12b5, 13a1, 13a2, 13a3, 13a4, 13b3, 13b4, 14a2, 14a3, 28b1, 34b1, 54a3, 54b2, 54b3, 54b4, 54b4, 76b5, 78a5
	遜	尖	siyün (2)	68b4, 68b4
	迅	尖	sioan (1)	42b3

表 15 : 尖音と団音の分布 (北京音 -iang)

声母	漢字	尖団	音形 (数)	出現個所
j	講	団	giyang (5)	34b3, 45b4, 45b5, 45b5, 47a1
	將	尖	jiyang (4)	33b4, 56a3, 56a3, 56a4
	姜	団	giyang (1)	36b1
q	強	団	kiyang (6)	15a4, 21a4, 37a3, 46b5, 58b2, 77b4
x	想	尖	siyang (22)	2a1, 2a2, 5b1, 6a4, 9a3, 13a1, 16a4, 25b2, 27a2, 28b5, 30a2, 33a4, 37a4, 41b5, 42b5, 43a4, 48a1, 50a5, 50b1, 53a3, 57a3, 68b5
	像	尖	siyang (12)	5b5, 9a4, 10b4, 11b3, 12b4, 14a4, 18b4, 24a3, 31a1, 35a3, 42b4, 76b4
	相	尖	siyang (11)	5a5, 20a2, 21b1, 23b5, 33b2, 33b2, 41b5, 42a4, 42a5, 50b2, 70b5
	向	団	siyang (7)	15a1, 34a2, 36b3, 42a1, 43a3, 55b5, 73a2
	响	団	siyang (2)	32a2, 32a3
			hiyang (1)	5b3

表 16 : 尖音と団音の分布 (北京音 -ing)

声母	漢字	尖団	音形 (数)	出現個所
j	竟	団	jin (11)	6a5, 16b3, 21b2, 42b2, 49b4, 50a3, 55b5, 58a4, 68b4, 69b4, 73a4
	敬	団	ging (3)	67b3, 67b4, 67b5
			jin (1)	64a5
	經/經	団	ging (2)	15b4, 35a5
	京	団	ging (1)	44a2
gin (1)			53a2	

	景	団	gin (1)	7b5
	境	団	jin (1)	60a2
q	情	尖	cing (25)	3a5, 3b2, 3b3, 4a4, 4b1, 7b2, 9a4, 9b1, 15a2, 16a1, 16a2, 17b1, 23a3, 25a3, 28b4, 31a5, 33b2, 42a1, 48a4, 49a4, 49b1, 55a2, 56a3, 72a5, 75b2
	清	尖	cing (6)	9a1, 26b4, 52a4, 64a2, 71a4, 73a2
	輕/輕	団	cing (5)	17b1, 17b5, 28b4, 67b1, 75a5
	請	尖	cing (3)	6a2, 39a5, 63b2
	晴	尖	cing (1)	56b2
	青	尖	cing (1)	40b3
	慶	団	king (1)	40a1
	傾	団	kiyūn (1)	31b5
x	性	尖	sing (5)	19a1, 19a2, 21b3, 75b2, 76a1
	姓	尖	sing (2)	44a1, 44a1
	幸	団	hin (1)	31a2
			sin (1)	1b5

表 2 及び表 4 も含め、以上に見てきた表によると、いわゆる尖団の別が混乱した状態を表すと思われる例は次の 2 通りである：

①尖音が団音系の音形 (g-, k-, h-) で現われる例：

嚼 giyao, 捷 giyei, 接 giye, 節 giye, 借 giye, 就 gio, 酒 gio

哨 kiyo, 悄 kiyo, 趣 kioi, 取 kioi

笑 hiyao/hiyoo, 些 hiye, 洩 hiye, 寫 hiye, 信 hin

②団音が尖音系の音形 (j-, c-, s-) で現われる例：

己 ji, 給 ji, 技 ji, 記 ji, 及 ji, 既 ji, 幾/几 ji, 計 ji, 紀 ji, 寄 ji, 吉 ji, 忌 ji, 見 jian, 簡 jian, 竟 jin, 敬 jin, 境 jin

其 ci, 豈 ci, 棄 ci, 祈 ci, 乞 ci, 謙 cian, 輕/輕 cing

現 siyan, 閒 siyan, 係 si, 虛 sioi, 許 sioi, 嫌 siyan, 賢 siyan, 向 siyang, 响 siyang, 幸 sin

以上の諸例が、甲・乙類の字体のうちどちらに属しているかを調べてみると以下のようなになる。

表 17 : 尖団音と字体の相関（尖音が団音系の音形で現われる例）

声母	漢字	音形	甲類	乙類	計
j	嚼	giyao	1	0	1
	捷	giyei	1	0	1
	接	giye	1	2	3
	節	giye	0	3	3
	借	giye	0	4	4
	就	gio	39	42	81
	酒	gio	0	22	22
q	哨	kiyoo	0	9	9
	悄	kiyoo	0	1	1
	趣	kioi	2	0	2
	取	kioi	0	2	3
x	笑	hiyao	1	0	1
		hiyoo	0	2	2
	些	hiye	8	16	24
	洩	hiye	1	0	1
	寫	hiye	0	4	4
	信	hin	6	11	17

表 18 : 尖団音と字体の相関（団音が尖音系の音形で現われる例）

声母	漢字	音形	甲類	乙類	計
j	己	ji	1	2	3
		gi	5	4	9
	給	ji	16	21	37
		gi	3	0	3
	技	ji	1	0	1
	記	ji	0	1	1
		gi	3	0	3
	及	ji	1	2	3
	既	ji	4	3	7
	幾/几	ji	4	13	17
	計	ji	3	0	3
	紀	ji	0	4	4
		gi	0	1	1

	寄	ji	0	5	5
	吉	ji	0	5	5
	忌	ji	0	1	1
		gi	0	1	1
	見	jiyan	22	14	36
	簡	jiyan	1	0	1
	竟	jin	3	8	11
	敬	jin	0	1	1
		ging	0	3	3
境	jin	0	1	1	
q	其	ci	2	6	8
	豈	ci	3	9	12
	棄	ci	1	0	1
	祈	ci	3	1	4
		ki	0	1	1
	乞	ci	0	1	1
	謙	ciyan	0	2	2
輕/輕	cing	2	3	5	
x	現	siyan	2	7	9
		hiyan	2	0	2
	閒	siyan	0	2	2
		hiyan	1	1	2
	係	si	1	1	2
	虚	sioi	4	2	6
	許	sioi	0	2	2
	嫌	siyan	0	2	2
	賢	siyan	0	2	2
	向	siyang	1	6	7
	响	siyang	0	2	2
		hiyang	1	0	1
	幸	sin	1	0	1
hin		1	0	1	

全体的に見て、尖団の別が混乱した例が一定の偏りを持って分布しているとは言えず、これが本書の全体を貫く特徴であることが窺われる。 [待続]